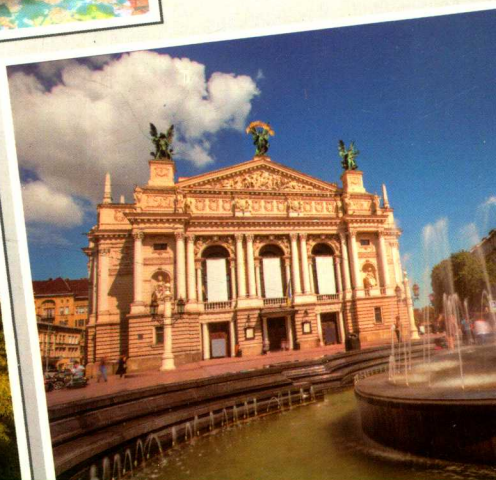
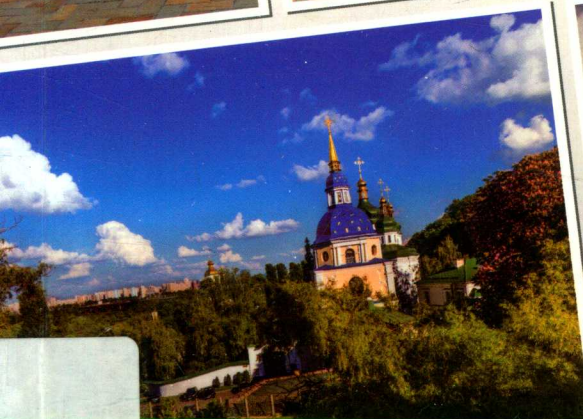




上海出版基金项目
Shanghai Publishing Funds

“一带一路”社会文化多语图解系列词典

外教社 乌克兰语英语汉语 图解词典



 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS
www.sflep.com

PONS



上海出版基金项目
Shanghai Publishing Funds

“一带一路”社会文化多语图解系列词典

主编译：庄智象

外教社

乌克兰语英语汉语 图解词典

原版编者：Anette Dralle
Dr. Claudia Handwerker
Georgina Moore
Gregor Vetter
Dr. Christiane Wirth

乌克兰语编译者：许丽莎

乌克兰语审订者：[乌克兰]Oksana Lesniak
[乌克兰]Vasyl Ivashkiv

汉语编译者：张春明 陈飘平 贺敏
黄欣 潘敏

 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

• PONS GmbH

图书在版编目(CIP)数据

外教社乌克兰语英语汉语图解词典/许丽莎乌克兰语编译;张春明等汉语编译.
—上海:上海外语教育出版社,2018

(“一带一路”社会文化多语图解系列词典)

ISBN 978-7-5446-5167-7

I. ①外… II. ①许… ②张… III. ①图解词典—乌克兰语、英语、汉语 IV. ①H061

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第020646号

图字:09-2017-292

© PONS GmbH, Germany and Shanghai Foreign Language Education Press, China, 2018.

All Rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage retrieval system, without the prior written permission from the publishers.

Co-published by PONS GmbH and Shanghai Foreign Language Education Press.

This edition is for sale in the People's Republic of China only.

本书由德国PONS出版社和上海外语教育出版社有限公司合作出版。

此版本仅供在中华人民共和国境内销售。

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com>

责任编辑: 陈妍宏

印 刷: 上海叶大印务发展有限公司

开 本: 890×1240 1/32 印张 13.25 字数 1100千字

版 次: 2018年9月第1版 2018年9月第1次印刷

印 数: 500册

书 号: ISBN 978-7-5446-5167-7 / H

定 价: 118.00元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

质量服务热线: 4008-213-263 电子邮箱: editorial@sflep.com

我国于 2013 年提出共同建设丝绸之路经济带和 21 世纪海上丝绸之路（简称“一带一路”）的倡议。“一带一路”建设旨在根据古丝绸之路的启示，充分依靠中国与沿线国家既有的双多边合作机制，推动这些国家实现发展战略相互对接、优势互补。几年来，“一带一路”建设在多个领域取得积极成果，极大地促进了我国与相关国家之间的政治、经济、文化合作和发展。在“一带一路”建设向纵深发展的背景下，社会迫切需要加深对“一带一路”相关国家社会文化生活的了解，以期更顺畅地开展对外交流与合作。在这方面，语言是最重要的交际工具。作为专业的外语教育出版机构，我们深感，出版相应的语言类图书，为“一带一路”建设提供语言服务是我们义不容辞的责任。基于这一理念，我社与德国 PONS 出版公司合作策划编译出版了这套“‘一带一路’社会文化多语图解系列词典”。

本系列词典计划收外语约 60 种，基本覆盖“一带一路”沿线国家的国语和官方语，并酌收“一带一路”两头之一的欧洲经济圈国家语言及其他在国际交流中经常使用的语言。本系列词典按语种分册出版，每个分册均采用“外语、英语、汉语”三语对照形式，自 2016 年起陆续出版。

本系列词典以社会日常生活为切入点，收录常用词语，“以图带词，以图解词”，并按词义关系对词语分门别类。整套词典共享一个主题框架和词义概念系统，各分册内容分类、配图及全书结构完全相同，差别在于语种不同。单个语种收词约 6,250 条，配图约 3,000 幅。所收词语分为 13 个主题、92 个类别，涉及社会文化生活的方方面面，如居家、食品与饮料、出行、教育与工作、地球与自然界等。有些主题还收录了相关的常用表达方式。

在编译过程中，我们以通俗的汉语表达为主，并兼顾各学科术语表达的专业性。同时，为方便我国外语学习者和学汉语的外国人掌握正确发音，每个术语或表达配有国际音标注音（能根据词形直接拼读的语言除外），汉语译文均加注拼音。此外，为便于读者快速检索到所需术语或表达方式，词典正文后提供双语或三语索引。这些设计不仅可使读者理解词汇，还能使他们进行简单的应景交谈。本系列词典除主要面向母语为汉语的外语学习者并兼顾外国人学汉语的需求外，对有对外交流需求的公务员、商务人士和旅行者也会有所帮助。希望本系列词典的出版将对“一带一路”建设起到添砖加瓦的作用。

由于本系列词典涉及诸多语种，尽管我们集合了多方力量来确保图书质量，但不足之处仍恐难免，请广大读者批评指正。

上海外语教育出版社

2017年8月

“一带一路”社会文化多语图解系列词典

主 编 译：庄智象

项目负责：陈飘平 贺 敏

外教社乌克兰语英语汉语图解词典

乌克兰语编译者：许丽莎

乌克兰语审订者：[乌克兰]Oksana Lesniak [乌克兰]Vasyl Ivashkiv

汉语编译者：张春明 陈飘平 贺 敏 黄 欣 潘 敏

责任编辑：陈妍宏

ЛЮДИ – PEOPLE – 人	14
СІМ'Я – FAMILY – 家族	16
Генеалогічне дерево – Family tree – 家谱	16
СТОСУНКИ – RELATIONSHIPS – 人际关系	18
Родина та життєві сходинок – Family and life's phases – 家庭与人生阶段	18
Вітання і прощання – Saying hello and goodbye – 问候与告别	19
ПОДІЇ – LIFE'S MILESTONES – 人生大事	20
Свята – Holidays and celebrations – 节庆	20
Етапи життєвого шляху – Turning points – 转折点	21
ОПИС ЛЮДИНИ – DESCRIBING PEOPLE – 描述人	22
Обличчя – The face – 脸部	22
Волосся – Hair – 头发	23
Зовнішній вигляд – Outer appearance – 外貌	24
Почуття і вдача – Feelings and personality – 情感与个性	25
ОДЯГ – CLOTHING – 服装	27
Дитячі речі – Baby things – 婴儿用品	27
Одяг унісекс – Unisex clothing – 中性服装	28
Чоловічий одяг – Menswear – 男装	29
Жіночий одяг – Women's clothing – 女装	30
Акcesуари – Accessories – 配饰	32
Взуття та шкіряні вироби – Shoes and leather goods – 鞋与皮革制品	33
ДОГЛЯД ЗА ТІЛОМ – PERSONAL HYGIENE – 个人卫生	34
КОСМЕТИКА – COSMETICS – 化妆品	35
ВДОМА – AT HOME – 居家	36
КВАРТИРА – THE FLAT – 公寓	38
ДІМ – THE HOUSE – 房屋	40
Передпокій – The entrance hall – 门厅	41
Вітальня – The living room – 起居室	42
Їдальня – The dining room – 餐厅	43
Кухня – The kitchen – 厨房	44
Кухонна техніка – Kitchen appliances – 厨房用具	45
Кухонне начиння – Cooking and baking utensils – 烹饪与烘焙用具	46
Спальня – The bedroom – 卧室	49
Дитяча кімната – The nursery – 儿童房	50
Кімната підлітка – The teenage bedroom – 青少年卧室	51
Кабінет – The study – 书房	52
Ванна кімната – The bathroom – 浴室	53
Вода і каналізація – Sanitation facilities – 卫生设备	54

У ванній кімнаті – In the bathroom – 浴室内	55
Кімната для прання – The laundry room – 洗衣房	56
Засоби для прибирання – Cleaning equipment – 清洁用品	57
Домашня майстерня – The workshop – 家庭手工业	58
Ремонт – Decorating – 装修	61
Електрика й опалення – Electricity and heating – 电力与供暖	62
САД – THE GARDEN – 花园	63
Реманент – Gardening tools – 园艺工具	64
Робота в саду – Gardening – 园艺	65

ЇЖА ТА НАПОЇ – FOOD AND DRINK – 食品与饮料

ПРОДУКТИ ТВАРИННИЦТВА – ANIMAL PRODUCTS – 动物制品	68
М'ясо – Meat – 肉类	68
Свійська птиця – Poultry – 家禽	69
Риба – Fish – 鱼类	70
Морепродукти – Seafood – 海味	71
Молочні продукти та яйця – Dairy products and eggs – 奶制品与蛋类	72
ГОРОДИНА – VEGETABLES – 蔬菜	74
Коренеплоди – Root vegetables – 根茎类蔬菜	75
Листя – Leafy vegetables – 叶类蔬菜	76
Плоди – Fruit vegetables – 果类蔬菜	77
Боби – Legumes – 豆类/豆荚类	78
САДОВИНА – FRUIT – 水果	79
Ягоди і кісточкові плоди – Berries and stone fruits – 浆果与核果	79
Екзотичні плоди – Exotic fruit – 异域水果	80
Цитрусові й баштанні культури – Citrus fruit and melons – 柑橘类水果与瓜类	81
Горіхи і сухофрукти – Nuts and dried fruit – 坚果与干果	82
ТРАВИ ТА ПРЯНОЩІ – HERBS AND SPICES – 香草与香料	83
Трави – Herbs – 香草	83
Прянощі – Spices – 香料	84
Приправи і соуси – Seasoning and sauces – 调料与沙司	85
ЗЛАКИ І ВИРОБИ З БОРОШНА – GRAINS AND FLOUR – 谷类与面粉	86
Хліб – Bread – 面包	88
Спреди – Spreads – 面包涂抹酱	89
Торти і печиво – Cakes and pastries – 糕点	90
Ласощі та пудинг – Desserts and puddings – 甜点与布丁	91
НАПОЇ – DRINKS – 饮料	92
Холодні напої – Cold drinks – 冷饮	92

Гарячі напої – Hot drinks – 热饮	93	На вулиці – On the streets – 在街道	135
Алкольні напої – Alcoholic drinks – 酒精饮料	94	Готель – The hotel – 宾馆	136
ГОТУВАННЯ ЇЖИ – COOKING – 烹饪	95	Банк – The bank – 银行	138
Способи готування їжі – Food preparation – 食品制备	95	ПОКУПКИ – SHOPPING – 购物	140
СТРАВИ ТА НАЇДКИ – MEALS AND DISHES – 膳食与菜肴	96	Крамниці – The shops – 商店	140
Сніданок – Breakfast – 早餐	96	Торговий центр – The shopping centre – 购物中心	142
Ласощі – Snacks and nibbles – 小吃与零食	98	Універмаг – The department store – 百货商店	143
Фаст-фуд – Fast food – 快餐	99	Супермаркет – The supermarket – 超市	144
Основні страви – Main dishes – 主菜	100	Кіоск – The newsagent – 报刊亭	146
У ресторані – In a restaurant – 在餐馆	101	КАФЕ І БАРИ – CAFÉS AND BARS – 咖啡馆与酒吧	147
Посуд і сервірування – Crockery and cutlery – 餐具	102	ЕКСКУРСІЯ – SIGHTSEEING – 观光	148
ХАРЧУВАННЯ – FOOD AND DIET – 食品与饮食	103	АРХІТЕКТУРА – ARCHITECTURE – 建筑	149
В ДОРОЗІ – ON THE GO – 出行	104	ПАРКИ І ДИТЯЧІ МАЙДАНЧИКИ – PARKS AND PLAYGROUNDS – 公园与游乐场	150
ДОРОГИ І ТРАНСПОРТ – ROADS AND TRAFFIC – 道路与交通	106	ОСВІТА І РОБОТА – EDUCATION AND WORK – 教育与工作	152
Дорожні знаки – Road signs – 道路标志	108	ШКОЛА – SCHOOL – 中小学	154
АВТОМОБІЛЬ – THE CAR – 汽车	109	Клас – The classroom – 教室	155
Типи автомобілів – Types of car – 汽车类型	109	Шкільні предмети – School subjects – 学校课程	156
Автомобіль зовні – The car exterior – 汽车外观	110	У лабораторії – In the laboratory – 在实验室	158
Автомобіль зсередини – The car interior equipment – 汽车内部装置	112	На перерві – At breaktime – 在休息时间	160
На заправці – At the petrol station – 在加油站	113	Спортивний зал – The sports hall – 体育馆	161
АВТОБУС – THE BUS – 公共汽车	115	УНІВЕРСИТЕТ – UNIVERSITY – 大学	162
МОТОЦИКЛ – THE MOTORBIKE – 摩托车	116	СВІТ ПРАЦІ – THE WORLD OF WORK – 职场	165
ВЕЛОСИПЕД – THE BICYCLE – 自行车	118	Пошук роботи – Job applications – 求职	165
ВАНТАЖНИЙ АВТОМОБІЛЬ – THE TRUCK – 载重汽车	120	Професії – Occupations – 职业	166
ІНШІ ВИДИ ТРАНСПОРТУ – FURTHER VEHICLES – 更多车辆	121	Структура організації – Organizational structure – 组织结构	170
ПОЇЗД – THE TRAIN – 火车	122	ОФІС – THE OFFICE – 办公室	172
На вокзалі – At the railway station – 在火车站	123	Офісні меблі – Office furniture – 办公家具	172
ЛІТАК – THE AEROPLANE – 飞机	124	Канцелярське приладдя – Office supplies – 办公用品	173
В літаку – Inside the plane – 在飞机内	125	Приміщення для переговорів – Conference room – 会议室	174
В аеропорту – At the airport – 在机场	126	Офісний побут – Office life – 办公室生活	175
КОРАБЕЛЬ – THE SHIP – 轮船	128	КОМУНІКАЦІЯ – COMMUNICATION – 通讯	176
В порту – The port – 港口	129	КОМП'ЮТЕР – THE COMPUTER – 电脑	178
У МІСТІ – IN THE CITY – 在城市	130	Настільний комп'ютер – The desktop computer – 台式电脑	178
ЦЕНТР МІСТА – THE CITY CENTRE – 市中心	132	Апаратне забезпечення й аксесуари – Hardware and accessories – 硬件与配件	179
Споруди у центрі міста – Buildings in the city centre – 市中心建筑物	134	Робота за комп'ютером – Working on a computer – 操作电脑	180
		Інтернет – The Internet – 因特网	182
		Мобільні пристрої – Mobile devices – 移动设备	183

ТЕЛЕФОН – THE TELEPHONE – 电话	184
МЕДІА – THE MEDIA – 媒体	185
Телебачення – Television – 电视	185
Радіо – Radio – 无线广播	187
Друковані видання – Print – 印刷品	188
ПОШТА – POST – 邮政	190

СПОРТ І ФІТНЕС – SPORT AND FITNESS – 运动与健身	192
---	------------

ІГРИ З М'ЯЧЕМ – BALL SPORTS – 球类运动	194
Футбол – Football – 足球	194
Гандбол – Handball – 手球	197
Волейбол – Volleyball – 排球	198
Баскетбол – Basketball – 篮球	199

ІНШІ ІГРИ З М'ЯЧЕМ – OTHER BALL SPORTS – 其他球类运动	200
--	------------

ІГРИ З РАКЕТКОЮ – RACKET SPORTS – 球拍类运动	201
Бадмінтон – Badminton – 羽毛球	201
Теніс – Tennis – 网球	202
Настільний теніс – Table tennis – 乒乓球	203

ГОЛЬФ – GOLF – 高尔夫球	204
----------------------------	------------

ЛЕГКА АТЛЕТИКА – ATHLETICS – 田径	206
--	------------

ГІМНАСТИКА – GYMNASTICS – 体操	207
-------------------------------------	------------

ВОДНІ ВИДИ СПОРТУ – WATER SPORTS – 水上运动	208
Плавання – Swimming – 游泳	208
Вітрильний спорт – Sailing – 帆船	210
Дайвінг – Diving – 潜水	211
Серфінг – Surfing – 冲浪	212

БОЙОВІ МИСТЕЦТВА – MARTIAL ARTS – 搏击运动	213
---	------------

КІННИЙ СПОРТ – EQUESTRIANISM – 马术	214
--	------------

РИБНА ЛОВЛЯ – FISHING – 钓鱼	216
-----------------------------------	------------

ЗИМОВИЙ СПОРТ – WINTER SPORTS – 冬季运动	218
---	------------

ІНШІ ВИДИ СПОРТУ – OTHER SPORTS – 其他运动	220
---	------------

ФІТНЕС – KEEPING FIT – 健身	222
----------------------------------	------------

ВІЛЬНИЙ ЧАС – FREE TIME – 空闲时间	224
---------------------------------------	------------

ТЕАТР – THEATRE – 剧院	226
МУЗИКА – MUSIC – 音乐	228

Оркестр – The orchestra – 管弦乐团	228
Музичні інструменти – Musical instruments – 乐器	229
Концерт – Concerts – 音乐会	232
Слухати музику – Listening to music – 听音乐	233

ЗАХОПЛЕННЯ – HOBBIES – 业余爱好	234
------------------------------------	------------

Малювання і виробы – Arts and crafts – 工艺美术	235
---	-----

Шиття і в'язання – Sewing and knitting – 缝纫与针织	238
Кіно – Cinema – 电影院	241
Фотографія – Photography – 摄影	242
Ігри – Games – 游戏	244
КАНІКУЛИ – HOLIDAYS – 假日	246
На пляжі – At the beach – 在海滩	246
Відпочинок у палатках – Camping – 野营	248

ТІЛО І ЗДОРОВ'Я – BODY AND HEALTH – 身体与健康	250
--	------------

ТІЛО – THE BODY – 身体	252
Рука і ступня – Hand and foot – 手与脚	254
Голова – The head – 头部	255
М'язи – Muscles – 肌肉	256
Скелет – The skeleton – 骨骼	257
Внутрішні органи – Internal organs – 内部器官	258
Системи тіла – The body's systems – 人体系统	259
Статеві органи – Sexual organs – 性器官	260

ВАГІТНІСТЬ І ПОЛОГИ – PREGNANCY AND BIRTH – 怀孕与分娩	262
--	------------

ВІДВІДИНИ ЛІКАРЯ – AT THE DOCTOR'S – 在诊所	264
---	------------

СИМПТОМИ І ХВОРОБИ – SYMPTOMS AND ILLNESSES – 症状与疾病	265
--	------------

ІНВАЛІДНІСТЬ – DISABILITIES – 残障	268
---	------------

ТРАВМИ – INJURIES – 损伤	269
-------------------------------	------------

У ЗУБНОГО ЛІКАРЯ – AT THE DENTIST'S – 在牙科诊所	270
--	------------

В ОКУЛІСТА – AT THE OPTICIAN'S – 在眼镜店	272
--	------------

У ЛІКАРНІ – IN HOSPITAL – 在医院	273
--------------------------------------	------------

Хірургія – Surgery – 外科手术	274
Пункт швидкої допомоги – Casualty – 急诊室	275

АПТЕКА – THE PHARMACY – 药房	276
-----------------------------------	------------

АЛЬТЕРНАТИВНА МЕДИЦИНА – ALTERNATIVE THERAPY – 替代疗法	278
--	------------

ОЗДОРОВЧІ ПРОЦЕДУРИ – WELLNESS – 保健	279
--	------------

НАДЗВИЧАЙНІ СИТУАЦІЇ – EMERGENCIES – 紧急情况	280
--	------------

ПЕРША МЕДИЧНА ДОПОМОГА – FIRST AID – 急救	282
--	------------

ПОЛІЦІЯ – THE POLICE – 警察	284
----------------------------------	------------

ПОЖЕЖНА БРИГАДА – THE FIRE BRIGADE – 消防队	286
---	------------

У ГОРАХ – IN THE MOUNTAINS – 在山区	287
---	------------

НА МОРИ – AT SEA – 在海上	288
ІНШІ НАДЗВИЧАЙНІ СИТУАЦІЇ – OTHER EMERGENCIES – 其他紧急情况	289
ЗЕМЛЯ І ПРИРОДА – EARTH AND NATURE – 地球与自然界	290
КОСМОС – SPACE – 太空	292
ЗЕМЛЯ – EARTH – 地球	295
МАПА СВІТУ – WORLD MAP – 世界地图	296
ЧЛЕНИ ООН – UN MEMBER STATES – 联合国成员国	299
Європа – Europe – 欧洲	299
Північна і Центральна Америка – North and Central America – 北美洲与中美洲	302
Південна Америка – South America – 南美洲	303
Африка – Africa – 非洲	304
Азія – Asia – 亚洲	307
Австралія й Океанія – Oceania – 大洋洲	310
Міжнародні організації – International organizations – 国际组织	311
ПОГОДА – THE WEATHER – 天气	312
Стихійні лиха – Natural disasters – 自然灾害	314
ЛАНДШАФТ – THE LANDSCAPE – 自然景观	315
КАМІННЯ Й МІНЕРАЛИ – ROCKS AND MINERALS – 岩石与矿物	317
Коштовне та напівкоштовне каміння – Precious and semi-precious stones – 宝石与半宝石	318
РОСЛИНИ – PLANTS – 植物	319
Дерева – Trees – 树木	319
Дикі рослини – Wild plants – 野生植物	320
Декоративні квіти – Ornamental flowers – 观赏花卉	321
Садові рослини – Garden plants – 园林植物	323
ТВАРИНИ – ANIMALS – 动物	324
Ссавці – Mammals – 哺乳动物	324
Птахи – Birds – 鸟类	328
Плазуни й амфібії – Reptiles and Amphibians – 爬行动物与两栖动物	330
Риби – Fish – 鱼类	331
Комахи і павуки – Insects and spiders – 昆虫与蛛形纲动物	332
ЧИСЛІВНИКИ ТА ОДИНИЦІ ВИМІРЮВАН- НЯ – NUMBERS AND MEASUREMENTS – 数字与度量	334
ЧИСЛІВНИКИ – NUMBERS – 数字	336

Кількісні числівники – Cardinal numbers – 基数	336
Порядкові числівники – Ordinal numbers – 序数	337
Дробові числівники – Fractions – 分数	338
Інші числівники – Further numerals – 更多数字	339
ЧАС – TIME – 时间	340
Години – The time of day – 时刻	340
День і ніч – Day and night – 白天与夜晚	342
Календар – The calendar – 日历	343
СИСТЕМА МІР І ВАГ – MEASUREMENTS – 度量	344
ВАГА – WEIGHT – 重量	345
ВАЛЮТА – CURRENCY – 货币	345
АЛФАВІТНИЙ ПОКАЖЧИК: УКРАЇНЬСЬКА	348
ENGLISH INDEX	370
汉语索引	391

外教社
乌克兰语英语汉语
图解词典

 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

PONS

ЗМІСТ

CONTENTS

目录

14



ЛЮДИ
PEOPLE
人

36



ВДОМА
AT HOME
居家

66



ЇЖА ТА НАПОЇ
FOOD AND DRINK
食品与饮料

104



В ДОРОЗІ
ON THE GO
出行

130



У МІСТІ
IN THE CITY
在城市

152



ОСВІТА І РОБОТА
EDUCATION AND WORK
教育与工作

176



КОМУНІКАЦІЯ
COMMUNICATION
通讯

192



**СПОРТ І
ФІТНЕС**
SPORT AND
FITNESS
运动与健身

224



ВІЛЬНИЙ ЧАС
FREE TIME
空闲时间

250



**ТІЛО І
ЗДОРОВ'Я**
BODY AND
HEALTH
身体与健康

280



**НАДЗВИЧАЙНІ
СИТУАЦІЇ**
EMERGENCIES
紧急情况

290



**ЗЕМЛЯ І
ПРИРОДА**
EARTH AND
NATURE
地球与自然界

334



**ЧИСЛІВНИКИ
ТА ОДИНИЦІ
ВИМІРЮВАННЯ**
NUMBERS AND
MEASUREMENTS
数字与度量

348

**АЛФАВІТНИЙ
ПОКАЖЧИК:
УКРАЇНСЬКА**

370

**ENGLISH
INDEX**

391

汉语索引

ЛЮДИ – PEOPLE – 人	14
СІМ'Я – FAMILY – 家族	16
Генеалогічне дерево – Family tree – 家谱	16
СТОСУНКИ – RELATIONSHIPS – 人际关系	18
Родина та життєві сходінки – Family and life's phases – 家庭与人生阶段	18
Вітання і прощання – Saying hello and goodbye – 问候与告别	19
ПОДІЇ – LIFE'S MILESTONES – 人生大事	20
Свята – Holidays and celebrations – 节庆	20
Етапи життєвого шляху – Turning points – 转折点	21
ОПИС ЛЮДИНИ – DESCRIBING PEOPLE – 描述人	22
Обличчя – The face – 脸部	22
Волосся – Hair – 头发	23
Зовнішній вигляд – Outer appearance – 外貌	24
Почуття і вдача – Feelings and personality – 情感与个性	25
ОДЯГ – CLOTHING – 服装	27
Дитячі речі – Baby things – 婴儿用品	27
Одяг унісекс – Unisex clothing – 中性服装	28
Чоловічий одяг – Menswear – 男装	29
Жіночий одяг – Women's clothing – 女装	30
Аksesуари – Accessories – 配饰	32
Взуття та шкіряні вироби – Shoes and leather goods – 鞋与皮革制品	33
ДОГЛЯД ЗА ТІЛОМ – PERSONAL HYGIENE – 个人卫生	34
КОСМЕТИКА – COSMETICS – 化妆品	35
ВДОМА – AT HOME – 居家	36
КВАРТИРА – THE FLAT – 公寓	38
ДІМ – THE HOUSE – 房屋	40
Передпокій – The entrance hall – 门厅	41
Вітальня – The living room – 起居室	42
Їдальня – The dining room – 餐厅	43
Кухня – The kitchen – 厨房	44
Кухонна техніка – Kitchen appliances – 厨房用具	45
Кухонне начиння – Cooking and baking utensils – 烹饪与烘焙用具	46
Спальня – The bedroom – 卧室	49
Дитяча кімната – The nursery – 儿童房	50
Кімната підлітка – The teenage bedroom – 青少年卧室	51
Кабінет – The study – 书房	52
Ванна кімната – The bathroom – 浴室	53
Вода і каналізація – Sanitation facilities – 卫生设备	54

У ванній кімнати – In the bathroom – 浴室內	55
Кімната для прання – The laundry room – 洗衣房	56
Засоби для прибирання – Cleaning equipment – 清洁用品	57
Домашня майстерня – The workshop – 家庭手工作坊	58
Ремонт – Decorating – 装修	61
Електрика й опалення – Electricity and heating – 电力与供暖	62
САД – THE GARDEN – 花园	63
Реманент – Gardening tools – 园艺工具	64
Робота в саду – Gardening – 园艺	65

ЇЖА ТА НАПОЇ – FOOD AND DRINK – 食品与饮料	66
--	-----------

ПРОДУКТИ ТВАРИННИЦТВА – ANIMAL PRODUCTS – 动物制品	68
М'ясо – Meat – 肉类	68
Свійська птиця – Poultry – 家禽	69
Риба – Fish – 鱼类	70
Морепродукти – Seafood – 海味	71
Молочні продукти та яйця – Dairy products and eggs – 奶制品与蛋类	72
ГОРОДИНА – VEGETABLES – 蔬菜	74
Коренеплоди – Root vegetables – 根茎类蔬菜	75
Листя – Leafy vegetables – 叶类蔬菜	76
Плоди – Fruit vegetables – 果类蔬菜	77
Боби – Legumes – 豆类/豆荚类	78
САДОВИНА – FRUIT – 水果	79
Ягоди і кісточкові плоди – Berries and stone fruits – 浆果与核果	79
Екзотичні плоди – Exotic fruit – 异域水果	80
Цитрусові й баштанні культури – Citrus fruit and melons – 柑橘类水果与瓜类	81
Горіхи і сухофрукти – Nuts and dried fruit – 坚果与干果	82
ТРАВИ ТА ПРЯНОЩІ – HERBS AND SPICES – 香草与香料	83
Трави – Herbs – 香草	83
Прянощі – Spices – 香料	84
Приправи і соуси – Seasoning and sauces – 调料与沙司	85
ЗЛАКИ І ВИРОБИ З БОРОШНА – GRAINS AND FLOUR – 谷类与面粉	86
Хліб – Bread – 面包	88
Спреди – Spreads – 面包涂抹酱	89
Торти і печиво – Cakes and pastries – 糕点	90
Ласощі та пудинг – Desserts and puddings – 甜点与布丁	91
НАПОЇ – DRINKS – 饮料	92
Холодні напої – Cold drinks – 冷饮	92

Гарячі напої – Hot drinks – 热饮	93	На вулиці – On the streets – 在街道	135
Алкольні напої – Alcoholic drinks – 酒精饮料	94	Готель – The hotel – 宾馆	136
ГОТУВАННЯ ЇЖИ – COOKING – 烹饪	95	Банк – The bank – 银行	138
Способи готування їжі – Food preparation – 食品制备	95	ПОКУПКИ – SHOPPING – 购物	140
СТРАВИ ТА НАЇДКИ –		Крамниці – The shops – 商店	140
MEALS AND DISHES – 膳食与菜肴	96	Торговий центр – The shopping centre – 购物中心	142
Сніданок – Breakfast – 早餐	96	Універмаг – The department store – 百货商店	143
Ласощі – Snacks and nibbles – 小吃与零食	98	Супермаркет – The supermarket – 超市	144
Фаст-фуд – Fast food – 快餐	99	Кіоск – The newsagent – 报刊亭	146
Основні страви – Main dishes – 主菜	100	КАФЕ І БАРИ – CAFÉS AND BARS –	
У ресторані – In a restaurant – 在餐馆	101	Кафе і бари	147
Посуд і сервірування – Crockery and cutlery – 餐具	102	ЕКСКУРСІЯ – SIGHTSEEING – 观光	148
ХАРЧУВАННЯ –		АРХІТЕКТУРА – ARCHITECTURE – 建筑	149
FOOD AND DIET – 食品与饮食	103	ПАРКИ І ДИТЯЧІ МАЙДАНЧИКИ –	
В ДОРОЗІ – ON THE GO – 出行	104	PARKS AND PLAYGROUNDS – 公园与游乐场	150
ДОРОГИ І ТРАНСПОРТ –		ОСВІТА І РОБОТА –	
ROADS AND TRAFFIC – 道路与交通	106	EDUCATION AND WORK – 教育与工作	152
Дорожні знаки – Road signs – 道路标志	108	ШКОЛА – SCHOOL – 中小学	154
АВТОМОБІЛЬ – THE CAR – 汽车	109	Клас – The classroom – 教室	155
Типи автомобілів – Types of car – 汽车类型	109	Шкільні предмети – School subjects – 学校课程	156
Автомобіль зовні – The car exterior – 汽车外观	110	У лабораторії – In the laboratory – 在实验室	158
Автомобіль зсередини – The car interior equipment – 汽车内部装置	112	На перерві – At breaktime – 在休息时间	160
На заправці – At the petrol station – 在加油站	113	Спортивний зал – The sports hall – 体育馆	161
АВТОБУС – THE BUS – 公共汽车	115	УНІВЕРСИТЕТ – UNIVERSITY – 大学	162
МОТОЦИКЛ – THE MOTORBIKE –		СВІТ ПРАЦІ – THE WORLD OF WORK –	
мотоцикл	116	Ринок	165
ВЕЛОСИПЕД – THE BICYCLE – 自行车	118	Пошук роботи – Job applications – 求职	165
ВАНТАЖНИЙ АВТОМОБІЛЬ –		Професії – Occupations – 职业	166
THE TRUCK – 载重汽车	120	Структура організації – Organizational structure – 组织结构	170
ІНШІ ВИДИ ТРАНСПОРТУ –		ОФІС – THE OFFICE – 办公室	172
FURTHER VEHICLES – 更多车辆	121	Офісні меблі – Office furniture – 办公家具	172
ПОЇЗД – THE TRAIN – 火车	122	Канцелярське приладдя – Office supplies – 办公用品	173
На вокзалі – At the railway station – 在火车站	123	Приміщення для переговорів – Conference room – 会议室	174
ЛІТАК – THE AEROPLANE – 飞机	124	Офісний побут – Office life – 办公室生活	175
В літаку – Inside the plane – 在飞机内	125	КОМУНІКАЦІЯ – COMMUNICATION – 通讯	176
В аеропорту – At the airport – 在机场	126	КОМП'ЮТЕР – THE COMPUTER – 电脑	178
КОРАБЕЛЬ – THE SHIP – 轮船	128	Настільний комп'ютер – The desktop computer – 台式电脑	178
В порту – The port – 港口	129	Апаратне забезпечення й аксесуари – Hardware and accessories – 硬件与配件	179
У МІСТІ – IN THE CITY – 在城市	130	Робота за комп'ютером – Working on a computer – 操作电脑	180
ЦЕНТР МІСТА – THE CITY CENTRE –		Інтернет – The Internet – 因特网	182
місто	132	Мобільні пристрої – Mobile devices – 移动设备	183
Споруди у центрі міста – Buildings in the city centre – 市中心建筑物	134		

ТЕЛЕФОН – THE TELEPHONE – 电话	184
МЕДІА – THE MEDIA – 媒体	185
Телебачення – Television – 电视	185
Радіо – Radio – 无线广播	187
Друковані видання – Print – 印刷品	188
ПОШТА – POST – 邮政	190

СПОРТ І ФІТНЕС – SPORT AND FITNESS – 运动与健身	192
---	------------

ІГРИ З М'ЯЧЕМ – BALL SPORTS – 球类运动	194
Футбол – Football – 足球	194
Гандбол – Handball – 手球	197
Волейбол – Volleyball – 排球	198
Баскетбол – Basketball – 篮球	199

ІНШІ ІГРИ З М'ЯЧЕМ – OTHER BALL SPORTS – 其他球类运动	200
--	------------

ІГРИ З РАКЕТКОЮ – RACKET SPORTS – 球拍类运动	201
Бадмінтон – Badminton – 羽毛球	201
Теніс – Tennis – 网球	202
Настільний теніс – Table tennis – 乒乓球	203

ГОЛЬФ – GOLF – 高尔夫球	204
----------------------------	------------

ЛЕГКА АТЛЕТИКА – ATHLETICS – 田径	206
--	------------

ГІМНАСТИКА – GYMNASTICS – 体操	207
-------------------------------------	------------

ВОДНІ ВИДИ СПОРТУ – WATER SPORTS – 水上运动	208
Плавання – Swimming – 游泳	208
Вітрильний спорт – Sailing – 帆船	210
Дайвінг – Diving – 潜水	211
Серфінг – Surfing – 冲浪	212

БОЙОВІ МИСТЕЦТВА – MARTIAL ARTS – 搏击运动	213
---	------------

КІННИЙ СПОРТ – EQUESTRIANISM – 马术	214
--	------------

РИБНА ЛОВЛЯ – FISHING – 钓鱼	216
-----------------------------------	------------

ЗИМОВИЙ СПОРТ – WINTER SPORTS – 冬季运动	218
---	------------

ІНШІ ВИДИ СПОРТУ – OTHER SPORTS – 其他运动	220
---	------------

ФІТНЕС – KEEPING FIT – 健身	222
----------------------------------	------------

ВІЛЬНИЙ ЧАС – FREE TIME – 空闲时间	224
---------------------------------------	------------

ТЕАТР – THEATRE – 剧院	226
МУЗИКА – MUSIC – 音乐	228

Оркестр – The orchestra – 管弦乐团	228
Музичні інструменти – Musical instruments – 乐器	229
Концерт – Concerts – 音乐会	232
Слухати музику – Listening to music – 听音乐	233

ЗАХОПЛЕННЯ – HOBBIES – 业余爱好	234
------------------------------------	------------

Малювання і виробы – Arts and crafts – 工艺美术	235
---	-----

Шиття і в'язання – Sewing and knitting – 缝纫与针织	238
Кіно – Cinema – 电影院	241
Фотографія – Photography – 摄影	242
Ігри – Games – 游戏	244
КАНІКУЛИ – HOLIDAYS – 假日	246
На пляжі – At the beach – 在海滩	246
Відпочинок у палатках – Camping – 野营	248

ТІЛО І ЗДОРОВ'Я – BODY AND HEALTH – 身体与健康	250
--	------------

ТІЛО – THE BODY – 身体	252
Рука і ступня – Hand and foot – 手与脚	254
Голова – The head – 头部	255
М'язи – Muscles – 肌肉	256
Скелет – The skeleton – 骨骼	257
Внутрішні органи – Internal organs – 内部器官	258
Системи тіла – The body's systems – 人体系统	259
Статеві органи – Sexual organs – 性器官	260

ВАГІТНІСТЬ І ПОЛОГИ – PREGNANCY AND BIRTH – 怀孕与分娩	262
--	------------

ВІДВІДИНИ ЛІКАРЯ – AT THE DOCTOR'S – 在诊所	264
---	------------

СИМПТОМИ І ХВОРОБИ – SYMPTOMS AND ILLNESSES – 症状与疾病	265
--	------------

ІНВАЛІДНІСТЬ – DISABILITIES – 残障	268
---	------------

ТРАВМИ – INJURIES – 损伤	269
-------------------------------	------------

У ЗУБНОГО ЛІКАРЯ – AT THE DENTIST'S – 在牙科诊所	270
--	------------

В ОКУЛІСТА – AT THE OPTICIAN'S – 在眼镜店	272
--	------------

У ЛІКАРНІ – IN HOSPITAL – 在医院	273
Хірургія – Surgery – 外科手术	274

Пункт швидкої допомоги – Casualty – 急诊室	275
---	-----

АПТЕКА – THE PHARMACY – 药房	276
-----------------------------------	------------

АЛЬТЕРНАТИВНА МЕДИЦИНА – ALTERNATIVE THERAPY – 替代疗法	278
--	------------

ОЗДОРОВЧІ ПРОЦЕДУРИ – WELLNESS – 保健	279
--	------------

НАДЗВИЧАЙНІ СИТУАЦІЇ – EMERGENCIES – 紧急情况	280
--	------------

ПЕРША МЕДИЧНА ДОПОМОГА – FIRST AID – 急救	282
--	------------

ПОЛІЦІЯ – THE POLICE – 警察	284
----------------------------------	------------

ПОЖЕЖНА БРИГАДА – THE FIRE BRIGADE – 消防队	286
---	------------

У ГОРАХ – IN THE MOUNTAINS – 在山区	287
---	------------

НА МОРИ – AT SEA – 在海上	288
ІНШІ НАДЗВИЧАЙНІ СИТУАЦІЇ – OTHER EMERGENCIES – 其他紧急情况	289
ЗЕМЛЯ І ПРИРОДА – EARTH AND NATURE – 地球与自然界	290
КОСМОС – SPACE – 太空	292
ЗЕМЛЯ – EARTH – 地球	295
МАПА СВІТУ – WORLD MAP – 世界地图	296
ЧЛЕНИ ООН – UN MEMBER STATES – 联合国成员国	299
Європа – Europe – 欧洲	299
Північна і Центральна Америка – North and Central America – 北美洲与中美洲	302
Південна Америка – South America – 南美洲	303
Африка – Africa – 非洲	304
Азія – Asia – 亚洲	307
Австралія й Океанія – Oceania – 大洋洲	310
Міжнародні організації – International organizations – 国际组织	311
ПОГОДА – THE WEATHER – 天气	312
Стихійні лиха – Natural disasters – 自然灾害	314
ЛАНДШАФТ – THE LANDSCAPE – 自然景观	315
КАМІННЯ Й МІНЕРАЛИ – ROCKS AND MINERALS – 岩石与矿物	317
Коштовне та напівкоштовне каміння – Precious and semi-precious stones – 宝石与半宝石	318
РОСЛИНИ – PLANTS – 植物	319
Дерева – Trees – 树木	319
Дикі рослини – Wild plants – 野生植物	320
Декоративні квіти – Ornamental flowers – 观赏花卉	321
Садові рослини – Garden plants – 园林植物	323
ТВАРИНИ – ANIMALS – 动物	324
Ссавці – Mammals – 哺乳动物	324
Птахи – Birds – 鸟类	328
Плазуни й амфібії – Reptiles and Amphibians – 爬行动物与两栖动物	330
Риби – Fish – 鱼类	331
Комахи і павуки – Insects and spiders – 昆虫与蛛形纲动物	332
ЧИСЛІВНИКИ ТА ОДИНИЦІ ВИМІРЮВАННЯ – NUMBERS AND MEASUREMENTS – 数字与度量	334
ЧИСЛІВНИКИ – NUMBERS – 数字	336

Кількісні числівники – Cardinal numbers – 基数	336
Порядкові числівники – Ordinal numbers – 序数	337
Дробові числівники – Fractions – 分数	338
Інші числівники – Further numerals – 更多数字	339
ЧАС – TIME – 时间	340
Години – The time of day – 时刻	340
День і ніч – Day and night – 白天与夜晚	342
Календар – The calendar – 日历	343
СИСТЕМА МІР І ВАГ – MEASUREMENTS – 度量	344
ВАГА – WEIGHT – 重量	345
ВАЛЮТА – CURRENCY – 货币	345
АЛФАВІТНИЙ ПОКАЖЧИК: УКРАЇНСЬКА	348
ENGLISH INDEX	370
汉语索引	391